

Причастие (The Participle)

Причастие является неличной формой глагола. В английском языке существует два вида причастий: Participle I и Participle II.

- Participle I (причастие настоящего времени) может иметь простую форму, которая образуется путём прибавления окончания **-ing** к основе глагола (*to read – reading, to ask – asking, to drive – driving*), и сложные формы, которые образуются при помощи вспомогательного глагола **to be** или **to have** и III формы основного глагола (*to read – having read, to ask – being asked, to stop – having stopped*).

- Participle II (причастие прошедшего времени) имеет только простую форму. Participle II правильных глаголов образуется путём прибавления окончания **-ed** к основе глагола (*to train – trained, to work – worked, to ask – asked*). Participle II неправильных глаголов см. в таблице нестандартных глаголов (III колонка) (*to give – given, to write – written, to build – built*).

Participle I

Participle I (non-perfect) выполняет в предложении следующие функции:

1) часть составного глагольного сказуемого в Continuous.

He is **waiting** for you near the booking office. Он ждёт вас у кассы.

2) определение. Participle I в функции определения находится до или после определяемого слова и переводится на русский язык действительным причастием настоящего времени, оканчивающимся на *-ущий, -ющий, -ащий, -ящий* (*делающий, бегающий, соединяющий*) или действительным причастием прошедшего времени, оканчивающимся на *-вший* (когда глагол-сказуемое стоит в прошедшем времени) (*делавший, бежавший, соединивший*).

The man **waiting** for you has come from London.

Человек, **ожидающий** вас, приехал из Лондона.

The engineer **delivering** the report gave many interesting examples.

Инженер, **делавший** доклад, привёл много интересных примеров.

3) обстоятельство. Participle I в функции обстоятельства находится в начале предложения или в середине предложения после запятой, и переводится на русский язык деепричастием несовершенного вида, оканчивающимся на *-а, -я* (*делая, рассказывая, рисуя, проезжая*).

He saw many interesting things, while **traveling** about the country.

Путешествуя по стране, он видел много интересного.

Waiting for the train arrival I looked through the magazines.

Ожидая прибытия поезда, я просматривал журналы.

Примечания:

1. Participle I не всегда имеет эквивалентное деепричастие в русском языке; в таких случаях оно переводится придаточным предложением. Например, **Writing** a letter, I'm... – **Когда я писал** письмо...

2. Часто перед Participle I в функции обстоятельства ставится союз *while* или *when*. Такие предложения можно перевести 3 способами:

While translating the article the student consulted the dictionary.

1) **Переводя** статью, студент пользовался словарём.

2) **Когда** студент **переводил** статью, он пользовался словарём.

3) **При переводе** статьи студент пользовался словарём.

Participle I (perfect) выражает действие, предшествующее действию, выраженному сказуемым. Оно обычно находится в начале предложения и переводится на русский язык деепричастием совершенного вида (*сделав, рассказав, прибежав*). В предложении Participle I (perfect) выполняет функцию **обстоятельства**.

Having finished the test, he put down the results.

Закончив испытание, он записал результаты.

Participle II

Participle II может выполнять в предложении следующие функции:

1) часть составного глагольного сказуемого.

The railway will be **opened** for traffic next month.

Железная дорога будет открыта для движения в следующем месяце.

2) определение. Participle II в функции определения находится до или после определяемого слова и переводится на русский язык страдательным причастием настоящего или прошедшего времени, оканчивающимся на *-емый (-имый), -нный, -тый (сделанный, используемый, вымытый)*.

The **proposed** plan is very interesting.

Предлагаемый (предложенный) план очень интересен.

They agreed to the design **worked out** by our engineer.

Они согласились с проектом, **разработанным** нашим инженером

3) обстоятельство. Participle II в функции обстоятельства находится в начале предложения, часто после союзов *when, if, though*, и переводится на русский язык придаточным предложением или существительным с предлогом.

Though overstressed, the machine kept on running.

Несмотря на перегрузку, машина продолжала работать.

When burned, coal produces heat.

При горении угля выделяется тепло.

Абсолютный причастный оборот с причастием I

В английском языке существует конструкция, в которой **причастие I** выражает действие, не связанное с действием, обозначенным глаголом-сказуемым предложения.

Это так называемый **абсолютный (самостоятельный) причастный оборот (the Nominative Absolute Participial Construction)**.

Он состоит из сочетания существительного в общем падеже (реже местоимения в именительном падеже) и причастия I. Действие, выраженное причастием, относится к этому существительному (или местоимению).

Абсолютный причастный оборот характерен для письменной речи и почти не употребляется в разговорной. В предложении он выступает в роли различных обстоятельств и на письме всегда отделяется запятой от остального предложения.

На русский переводится различными придаточными предложениями:

The weather permitting, we shall go to the country.
— Если погода позволит, мы поедем за город.

It being very cold, we could not go skiing. — Так как было очень холодно, мы не смогли пойти на лыжах.

This being done, we left the room. — когда это было сделано, мы вышли из комнаты.

The sun having risen, we continued our way. — После того, как взошло солнце, мы продолжали свой путь.

Абсолютный причастный оборот с причастием II (the Nominative Absolute Participial Construction) состоит из двух частей. Первая выражена личным местоимением в именительном падеже или существительным в общем падеже, которое обозначает лицо, претерпевающее действие, выраженное причастием II, то есть второй частью конструкции.

В предложении конструкция употребляется в функции различных обстоятельств и на русский язык переводится соответствующим обстоятельственным предложением:

My task finished, I went to bed. — Когда задание было выполнено, я пошел спать.

His question unanswered, he couldn't go away. — Так как на его вопрос не ответили, он не мог уйти.

Первая часть следующего предложения является абсолютной конструкцией:

Christmas being only one week away, we were busy buying presents. Абсолютная конструкция свободно присоединена к предложению, она имеет свое собственное подлежащее (*Christmas*) и не присоединяется к предложению при помощи союза (сравните использование союза *since* в *Since Christmas was only one week away, we were busy buying presents.*)

Другие примеры абсолютных конструкций:

The resolution having being put to the vote, the chairman refused to allow any further discussion of the matter.

The inspection now over, the soldiers were ordered to return to their barracks.

Кроме нескольких устоявшихся фраз (таких как *weather permitting* и *present company expected*) абсолютные конструкции подходят только для очень формальной речи.

Абсолютная конструкция отделяется от остального предложения запятой.

Неправильно ставить дополнительную запятую после подлежащего конструкции:

The resolution (,) having being put to the vote, the chairman refused to allow any further discussion of the matter.